

國立臺南藝術大學
學海築夢
學生出國實習心得報告

獲補助年度：114學年度

薦送學校：國立臺南藝術大學

系所：博物館學與古物維護研究所古物維護組—紙質

與東方繪畫修復組

年級：三年級

學號：111150206

學生姓名：林佳怡

實習國家：馬爾他

實習機構：馬爾他國家遺產Heritage Malta

學海築夢/新南向學海築夢學生出國實習

心得報告內容

獲補助年度	114學年度																																										
薦送學校、系 所、年級	國立臺南藝術大學 博物館學與古物維護研究所古 物維護組—紙質與東方繪畫修復組 三年級																																										
中文姓名	林佳怡																																										
國外實習國家(含 城市)	馬爾他/Ii-Kalkara																																										
國外實習機構	Heritage Malta																																										
國外實習考評成 績或評語	國立臺南藝術大學博物館學與古物維護研究所 Graduate Institute of Conservation of Cultural Relics and Museology, Tainan National University of the Arts 學生實習考核表 Evaluation Form for Internship <table><tr><td>實習學生姓名: 林佳怡</td><td>學號: 111150206</td></tr><tr><td>Student LIN CHIA-YI</td><td>Student Number</td></tr><tr><td colspan="2">實習機構名稱: 馬爾他遺產</td></tr><tr><td colspan="2">Institution Heritage Malta</td></tr><tr><td colspan="2">實習機構指導人員姓名職稱(電話):</td></tr><tr><td colspan="2">Instructor Lisa CAMILLERI +356 99270450</td></tr><tr><td colspan="2">實習時間: 民國114年 9月8日 至 115年 1月9日, 計124日</td></tr><tr><td colspan="2">Date</td></tr></table><table><tr><th>項次 Item</th><th>評量項目 Project</th><th>分數 Grade</th><th>考核人評語 Suggestion</th></tr><tr><td>一</td><td>學習態度(30%) Attitude</td><td>30</td><td>Diligent and good work ethic.</td></tr><tr><td>二</td><td>工作績效(30%) Performance</td><td>28</td><td>Needed some guidance with work regime, but learned quickly.</td></tr><tr><td>三</td><td>出席狀況與時間管理(15%) Attendance</td><td>15</td><td>Good, punctual attendance.</td></tr><tr><td>四</td><td>團隊合作及溝通能力(15%) Relationship</td><td>15</td><td>Hard working, adaptable and respectful.</td></tr><tr><td>五</td><td>處理偶發事件之能力(10%) Flexibility</td><td>10</td><td>Flexible to changes and overlapping projects.</td></tr></table> 綜合評分(100%): 98 (以70分為及格) Total Score <table><tr><td>總評及建議 Comments and Suggestions</td><td>LIN CHIA-YI was a pleasure to have in the lab and of great support to the team. She took initiative well without overstepping boundaries. Could be trusted in the lab and on site with dynamic projects and able to work on multiple conservation projects at one time.</td></tr></table> 考核人簽章:  填表日期: 5th January 2026 Signature Date 72045台南縣市官田鄉區大崎村里66號 博物館學與古物維護研究所 No.66,Daci Village,Guantian,Tainan,72045 Taiwan Graduate Institute of Conservation of Cultural Relics and Museology	實習學生姓名: 林佳怡	學號: 111150206	Student LIN CHIA-YI	Student Number	實習機構名稱: 馬爾他遺產		Institution Heritage Malta		實習機構指導人員姓名職稱(電話):		Instructor Lisa CAMILLERI +356 99270450		實習時間: 民國114年 9月8日 至 115年 1月9日, 計124日		Date		項次 Item	評量項目 Project	分數 Grade	考核人評語 Suggestion	一	學習態度(30%) Attitude	30	Diligent and good work ethic.	二	工作績效(30%) Performance	28	Needed some guidance with work regime, but learned quickly.	三	出席狀況與時間管理(15%) Attendance	15	Good, punctual attendance.	四	團隊合作及溝通能力(15%) Relationship	15	Hard working, adaptable and respectful.	五	處理偶發事件之能力(10%) Flexibility	10	Flexible to changes and overlapping projects.	總評及建議 Comments and Suggestions	LIN CHIA-YI was a pleasure to have in the lab and of great support to the team. She took initiative well without overstepping boundaries. Could be trusted in the lab and on site with dynamic projects and able to work on multiple conservation projects at one time.
實習學生姓名: 林佳怡	學號: 111150206																																										
Student LIN CHIA-YI	Student Number																																										
實習機構名稱: 馬爾他遺產																																											
Institution Heritage Malta																																											
實習機構指導人員姓名職稱(電話):																																											
Instructor Lisa CAMILLERI +356 99270450																																											
實習時間: 民國114年 9月8日 至 115年 1月9日, 計124日																																											
Date																																											
項次 Item	評量項目 Project	分數 Grade	考核人評語 Suggestion																																								
一	學習態度(30%) Attitude	30	Diligent and good work ethic.																																								
二	工作績效(30%) Performance	28	Needed some guidance with work regime, but learned quickly.																																								
三	出席狀況與時間管理(15%) Attendance	15	Good, punctual attendance.																																								
四	團隊合作及溝通能力(15%) Relationship	15	Hard working, adaptable and respectful.																																								
五	處理偶發事件之能力(10%) Flexibility	10	Flexible to changes and overlapping projects.																																								
總評及建議 Comments and Suggestions	LIN CHIA-YI was a pleasure to have in the lab and of great support to the team. She took initiative well without overstepping boundaries. Could be trusted in the lab and on site with dynamic projects and able to work on multiple conservation projects at one time.																																										
短片時間及標題	https://drive.google.com/file/d/1NsZ8GANiMFxu2ZF6G7O2Ckqw3v7-BIWI/view?usp=sharing																																										

目錄

一、	緣起	4
二、	國外實習機構簡介.....	5
三、	國外實習企業或機構之學習心得	8
四、	國外實習之生活體驗.....	10
五、	國外實習之具體效益(請條列式列舉)	13
六、	感想與建議.....	14

一、緣起

在就讀國立台南藝術大學之前，就一直對歐洲的歷史與藝術非常感興趣，也很期望能夠在博物館的領域工作，而後來因緣際會從藝術創作領域跨足至修復領域學習，目前就讀博物館學與古物維護研究所，主修紙質文物修復。在校期間因學制的限制，除了在現有的時間內已經排入許多理論知識的課程，也有機會能參與產學合作的計畫，但能夠實際接觸文物處理的機會仍然不多，修復是一門高度仰賴實務技術與臨床經驗的學科，面對脆弱且具備唯一性的文化遺產，僅憑課堂練習與理論知識仍深感不足。有幸歷年來本所學生經常能藉此計畫，獲得一個在專業機構學習的機會，每每聽聞學長姐進行實習分享會時，都對這些專業機構嚮往不已，不僅僅是學習更多知識、國際交流、更是自我成長的大好機會。歐洲的對於文化修復領域的發展較台灣早開始，且有專門的考照與專業分工制度都很值得參考與學習。

將目標在鎖定歐洲區域的紙質修復實驗室後，我一一詢問可能的機會，詢問過許多國家博物館、圖書館等相關機構，就像命運的安排一樣，我成功與馬爾他遺產的人資部門取得聯繫，也在協調員與馬爾他外交部的幫助下申請到長期簽證，正式獲得實習機會。

二、國外實習機構簡介

馬爾他遺產(Heritage Malta)是負責博物館、文化遺產保存的國家機構，其管理的範圍涵蓋考古遺址、歷史建築、國家博物館……等。該組織有展覽、數位化、水下文化遺產、資訊科技、科學分析實驗室等部門，本次前往實習的修復部門下又分為無機、有機；無機修復部門有物件及水下考古實驗室，物件實驗室即負責所有無機文物（陶瓷、玻璃、金屬及石器），有機修復部門包含繪畫、織品、紙張實驗室。在使用國家資源下，實行多元的專業分工模式，使的修復工作可以與多方領域合作，不僅更加全面也更有效率。



圖1馬爾他遺產局修復部門建築外觀

有機保護部門之書籍和紙張保護實驗室（Organics Department -Books & Paper Conservation Lab），由有機部門主管 Claire Bonavia 管理，並指派兩位紙質修復師進行修復工作，該實驗室接受各個國家博物館的紙質藏品修護與修復，也視情況前往不同博物館協助展覽之展品檢查、裝框、布置，或協助博物館典藏藏品存放、整理等工作。



圖2紙質實驗室

常與修復相關的部門為數位化部門及科學分析實驗室，主要進行文物的數位化紀錄與科學儀器分析，數位化部門有專業的攝影人員能夠正確的使用高階攝影設備協助修復人員進行紀錄；而科學分析實驗室則有專業的科學家負責與修復員討論使用不同的儀器設備檢測文物，例如：掃描式電子顯微鏡（SEM）、X 射線分析系統（XRF、XRD）、紅外線攝影(IRR)、科學攝影技術以及非破壞式等技術，協助歷史學者及修復員從科學層面更加了解文物組成。



圖3 科學分析實驗室與 X 光繞射儀（XRD）

該組織每年有職涯分享會，旨在推廣文物保存，邀請民眾及學校團體進入機構各部門參觀，各修復室會在實驗室中布置展覽，並有演講分享不同部門所進行的修復工作及如何合作。

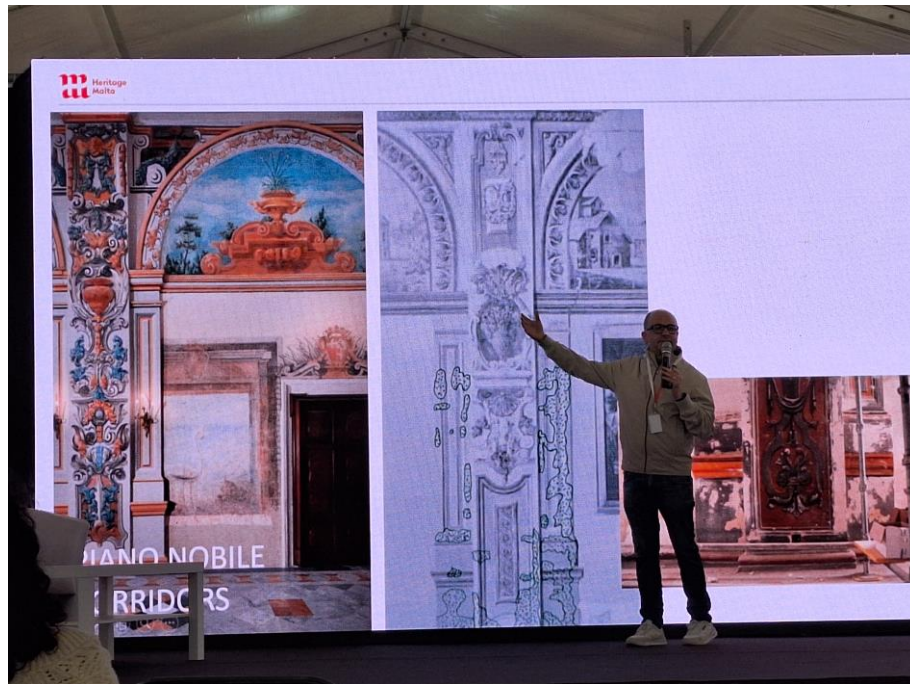


圖4於職涯分享活動中聆聽簡報



圖5織品實驗室的展覽

三、國外實習企業或機構之學習心得

在為期四個月的實習中，我主要在紙質實驗室工作，進行各項紙質藏品的修護或修復處理，由於藏品來自不同博物館，因此能夠接觸到的藏品年代跨度大，種類也非常豐富，凡舉繪畫藝術、古籍檔案、當代攝影……等。工作內容涵蓋例行維護保護處理、修復處理、文物的分析、攝影紀錄及撰寫報告，報告包含文物的現況描述、劣化狀況和處理步驟。

Lisa Camilleri 擔任我的主要指導員，他指派任務並協助我進行獨立的修復處理，經手的修復案件有兩件文物紙標籤、一件紙本檔案、一本公報合輯書本、四件紙本油畫、一件水彩作品……等，過程中不僅與他討論學習，也交流分享不同的修復方法及修復觀點。除此之外，也有幸能在另外一位專業修復師的空檔下學習不同的處理方法，兩位修復師雖然獨立工作，但也經常一起討論合作解決不同的難題，我從中感到合作的重要，也使我有機會了解和不同部門的合作，例如面對複合媒材的藝術品時，我們會到其他媒材的實驗室尋求建議，確保我們擬訂的修復計畫具有可行性且能盡量將作品保持原本的樣子。



圖6加固文物之紙標籤



圖7 加固後的樣子



圖8 為文物設計保護盒

圖9至 MUZA 美術館使用測光檢查作品有無活霉



圖10於 Spazju Kreattiv 藝術中心製作展覽用的臨時底片保護套



圖11 為多本書籍製作四折翼保護盒

四、國外實習之生活體驗

馬爾他位於地中海，氣候宜人，即使是冬季也不會低於零下，體感氣溫上與台灣相近。由於該國面積不大，全境大多使用公車作為大眾運輸工具，沒有地鐵或火車，公車站點多，多數景點都能以公車到達，單次搭乘票價為 2.5 歐元，可直接在公車上以信用卡或現金購票，而長期使用者則可到郵局或 tallinja 官網購買公車卡，以 2025 年 9 月為例，在郵局申請以 32 歐元購買後，會將卡片寄至指定地址，之後便可使用該卡搭乘公車無需另付費。

馬爾他曾受英國殖民，因此官方語言除了馬爾他語之外還有英語，在公共場所及博物館的所有標示中都有雙語內容，當地居民與北非、東亞移民也都習慣用英語溝通，多元的文化背景，使我學習聽不同口音的英語，練習口語表達的機會，讓我增加自信。

當地宗教以天主教為主，除了有許多宗教慶典外，也有新興的文化慶典，從 2003 年開始每年十月在 Birgu 舊城區舉行燈光節，當地的居民會在傍晚時在街道點滿燭光，並打開家門展示住宅，與大眾分享古老的建築之美。



圖12 Birgu 燈光節之街景



圖13 古建築的內部



圖14 Mosta 圓頂教堂正門



圖15 Paola 教堂後面

馬爾他的歷史悠久，島上有許多史前遺跡與考古館，其史前文化以巨石神廟群聞名，我前往其中一處，位於本島南方的 Hagar Qim，根據現有考古資料該神廟約建於為公元前 3400 年，1992 年被聯合國教科文組織列入世界遺產名錄，成為「馬耳他巨石神廟」系列之一。在馬爾他的多數考古遺址設施中，通常會先有一館舍含有售票處及禮品店，並有展覽介紹遺址的挖掘及該遺址出土的文物，然後再徒步走到遺址參觀。



圖16 Hagar Qim 遺址



圖17 Hagar Qim 遺址內部



圖18 在考古公園範圍內的 Hamrija Tower 瞭望塔，建於中世紀1659年

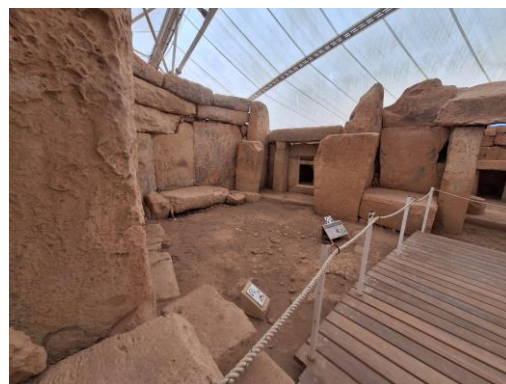


圖19 Hagar Qim 遺址內部

馬爾他除了受英國文化影響外，也因地緣關係有許多與義大利相似的飲食文化，當地有許多義大利餐廳，即使是馬爾他餐廳的料理也是有許多披薩跟義大利麵的餐點，傳統馬爾他菜中最有名的是兔肉、章魚、海鮮湯 Aljotta，由於國土面積不大，而食用飼養面積較小的兔肉，作為傳統菜的主餐，可以製成麵餃，也可以用炸烹飪。身為海島國家，雖然有與多海鮮餐廳，但因為領海較小，所以海鮮的價格還是相較其他餐點貴一些，傳統海鮮湯 Aljotta，以番茄及香料為基底的海鮮湯，隨餐附上檸檬，品嚐起來有一點酸辣湯的酸感和羅宋湯的口感相似。許多馬爾他餐廳都有烤章魚，不同餐廳的料理醬汁不同各有千秋，都是十分推薦的餐點。

當地常見的蔬果有番茄、甜椒、櫛瓜、茄子，比較特殊的是仙人掌果，可以冷藏後剝皮吃，也可以製程果汁果醬食用。



圖20 兔肉餃



圖21 Aljotta



圖22 烤章魚



圖23 仙人掌果

五、國外實習之具體效益(請條列式列舉)

一、專業知識與技術的提升

- 1.透過累積實務的經驗，以提升觀察及決策的能力，應對文物保存和修復過程中，各式各樣的問題。
- 2.在專業機構的修復室中，了解真實的修復工作職場，學習與團隊合作，學習相關的知識與技術。

二、個人心靈的體驗與成長

- 1.提升適應能力，在全新的環境學習不同文化之人際交流。
- 2.透過重新建立工作與生活的平衡模式，以更加了解自己對未來的人生規劃。

三、實習分享與國際交流

- 1.拓展國際視野，並在不同文化背景下學習與交流，為未來的職業生涯打開新的想法及可能性。
- 2.實習過程中的交流不僅止於技術，更建立了寶貴的人脈網絡。有利於經驗分享，將國外不同的修復觀念回饋給所上師生，為未來參與國際修復計畫或學術合作增加機會。

感想與建議

以我目前的觀察，馬爾他是一個處於巨大改變中的國家，有很多新的建設在進行中，也正面臨新科技與文化保存的議題中，台灣改變得太快而失去了部分古蹟，而馬爾他還有許多古蹟受到政府積極保存，很值得台灣參考學習。尤其是本次的實習機構，馬爾他遺產，我認為該機構的組織方式，能有效的分工合作，也能很好的整合該國的文化保存與修復能力，由單一機構統一管理的模式，可以讓各單位的行政流程單一化，也使的溝通上更簡單有效，以修復實驗室來說，修復師可以在需要的時候向專業的科學家取得儀器分析的協助，也能與史學或藝術專業的人員討論文物修復的程度，確保文物的歷史價值被最大程度的保留。比較台灣目前各家各自努力的現況，馬爾他的文化保存與修復領域顯得較為單一，但能夠集結不同領域的專業人員來執行文物保存，是極大的優勢。

一切都好像是命運的安排，讓我在挨家挨戶尋找實習機會的時候，連絡上馬爾他遺產，並且在那裏獲得了豐富的經驗與珍貴的回憶，人們善良，治安良好，物價也比歐洲有名的大城市便宜許多，又能體驗歐洲風情，在我無法精確表達自己的時候，大家總是給予我包容與幫助，讓我對單位上的同事、同期的同學，甚至常去的店家、公車的駕駛都充滿感激，我對當地的一切都有很好的印象，雖然總有適應期的辛苦，但也讓我更加了解自己，並且能解決大部分的問題，獲得無可取代的自信與成就感，總體而言我十分推薦大家前往，不管是旅遊或是實習，馬爾他都是值得探索的地方。